



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.  
GENERAL

S/5913/Add.1  
28 September 1964

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH/  
FRENCH/  
SPANISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ В  
СООТВЕТСТВИИ С РЕЗОЛЮЦИЕЙ, ПРИНЯТОЙ СОВЕТОМ  
БЕЗОПАСНОСТИ НА 1128-м ЗАСЕДАНИИ  
9 ИЮНЯ 1964 ГОДА (S/5761)

ДОБАВЛЕНИЕ

Генеральный Секретарь имеет честь сообщить Совету Безопасности, что он получил девять дополнительных ответов на свое письмо государствам-членам Организации, посланное в связи с резолюцией, принятой Советом Безопасности 9 июня 1964 года (S/5761). Ниже излагается основное содержание этих ответов.

## АФГАНИСТАН

┌Подлинный текст на английском языке┐  
22 сентября 1964 г.

Постоянное представительство Афганистана продолжает сотрудничать с государствами-членами Организации и поддерживает резолюцию. Постоянное представительство Афганистана выражает надежду, что содержащиеся в принятой Советом Безопасности резолюции постановления будут выполнены правительством Южно-Африканской Республики.

## БЕЛЬГИЯ

┌Подлинный текст на французском языке┐  
15 сентября 1964 г.

┌Бельгийское правительство обратилось через дипломатические каналы к правительству Южной Африки с настойчивым призывом постараться положительно откликнуться на призыв Совета Безопасности, содержащийся в его резолюции от 9 июня 1964 года.┐

## КАНАДА

┌Подлинный текст на английском языке┐  
15 сентября 1964 г.

┌Канадское правительство с глубокой тревогой следит за обострением расового конфликта в Южной Африке, приведшего к репрессивным законам и административным мерам, включающим заключение лиц под стражу без суда, что в свою очередь вызывает дальнейшее насилие. Канадское правительство разделяет чувство озабоченности, испытываемое значительным большинством государств-членов Организации Объединенных Наций по поводу упорного отказа южноафриканского правительства отказаться от своей политики апартеида и режима, применяемого в отношении противников этой политики.

/...

Канадское правительство сообщило свои взгляды правительству Южной Африки как в Организации Объединенных Наций, так и путем непосредственных представлений. Оно будет продолжать поддерживать в рамках Организации Объединенных Наций соответствующие мероприятия, направленные на изменение положения в Южной Африке, которые могли бы привести к постоянному мирному решению проблемы межрасовых отношений. ]

#### ЧИЛИ

Подлинный текст на испанском языке ]  
8 сентября 1964 года

Имею честь сообщить Вашему Превосходительству текст следующей каблограммы, которую письмом от 23 апреля сего года Президент Чили Его Превосходительство Хорхе Алессандри направил Президенту Южно-Африканской Республики:

"Его Превосходительству Чарльзу Р. Суарт,  
Президенту Республики Южной Африки,  
Претория

Руководствуясь только глубоким убеждением народа и правительства Чили в необходимости защищать права человека, основные свободы и искоренить в мире все виды расовой дискриминации; и без всякого желания вмешиваться во внутренние дела Вашей страны прошу Ваше Превосходительство использовать все Ваше влияние, чтобы спасти от смертной казни политических руководителей - противников апартеида. В то же время выражаю надежду, что в Южно-Африканской Республике воцарится расовое согласие на основе законного равноправия без всякой дискриминации по признаку цвета кожи и этнического происхождения и что таким образом Ваша страна сможет сделать ценный вклад в прогресс международного сообщества в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций. ]

/...

## КИТАЙ

Подлинный текст на английском языке  
11 сентября 1964 г.

Взгляды китайского правительства на политику апартеида всем известны. Расовая дискриминация в любом ее проявлении и под любым видом отвратительна китайскому народу; она совершенно чужда китайской культуре и традициям. Китайское правительство при различных обстоятельствах недвусмысленно заявляло, что Китай противится расизму во всех его проявлениях. В соответствии с этой неизменной позицией китайская делегация поддержала резолюцию Совета Безопасности S/5761 и другие ранее принятые по этому вопросу резолюции.

Китайское правительство будет продолжать сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в ее стараниях заставить Южно-Африканскую Республику подчиниться вышеуказанным резолюциям.

## НИГЕРИЯ

Подлинный текст на английском языке  
21 сентября 1964 г.

Правительство Федеративной Республики Нигерии не поддерживает никаких отношений с правительством Южной Африки. Путем публичных заявлений и неоднократного недвусмысленного осуждения репрессивных и бесчеловечных судебных процессов, начатых против противников апартеида в Южной Африке, правительство Нигерии продолжало свои попытки заставить правительство Южно-Африканской Республики отказаться не только от этих произвольных судебных процессов, но и от нетерпимой политики апартеида.

/...

## ФИЛИППИНЫ

✓Подлинный текст на английском языке✓

23 сентября 1964 г.

Конгресс Филиппин заявил свою оппозицию политике апартеида в Южной Африке и всем другим видам расового обособления, как несовместимым с принципами справедливости и равноправия и наносящим ущерб распространению взаимопонимания среди людей.

Филиппины остаются неизменным противником политики апартеида, которая противоречит идеалам справедливости и свободы и нарушает Устав Организации Объединенных Наций и Декларацию прав человека. Такая оппозиция проявлялась в Организации Объединенных Наций в том, что Филиппины постоянно поддерживали резолюции, принимавшиеся Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности, чтобы удержать правительство Южной Африки от осуществления политики расового господства и притеснения.

Правительство Филиппин с большой озабоченностью и опасением следит за усугублением положения в Южной Африке в результате возрастающей строгости репрессивных мер, которыми южноафриканское правительство старается укрепить свою расовую политику.

В частности, Филиппины присоединяются к протесту остального международного сообщества против подавления основных прав человека и индивидуальных свобод южноафриканцев, обвиняемых в действиях, направленных против политики апартеида.

Правительство Филиппин подтверждает свою решимость активно действовать в рамках Организации Объединенных Наций с целью формулировки срочных и надлежащих мер, имеющих целью убедить правительство Южной Африки в необходимости прекратить политику, которую большая часть человечества считает предосудительной и осуждает.

/ ...

ТУНИС

△Подлинный текст на Французском языке△  
26 августа 1964 г.

△Правительство Туниса никогда не поддерживало и не поддерживает никаких отношений с расистским правительством Южной Африки; поэтому ему было бы довольно трудно оказать непосредственное влияние на это правительство, чтобы заставить его подчиниться постановлениям резолюции Совета Безопасности S/5761 от 9 июня 1964 года.

Тем не менее, правительство Туниса никогда не пропускало и не пропустит случая при встречах с представителями стран, поддерживающих дипломатические отношения с правительством Претории, которые были и будут продолжаться, просить их ходатайствовать перед этим правительством, чтобы заставить его выполнить обязательства государства-члена Организации и, особенно, рекомендации Совета Безопасности.△

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

△Подлинный текст на английском языке△  
24 сентября 1964 г.

Правительство Ее Величества в Соединенном Королевстве воздержалось от голосования этой резолюции на том основании, что в то время ривонийское дело находилось на рассмотрении суда, и голосование Соединенного Королевства за резолюцию могло бы повредить интересам обвиняемых.

Правительство Ее Величества после принятия резолюции 1881 (XVIII) Генеральной Ассамблеи 11 октября 1963 г. вполне ясно заявило правительству Южной Африки, что оно считает предосудительным отсутствие в Южной Африке политических возможностей для выражения взглядов африканских руководителей, равно как и произвольный характер законов, на основании которых эти руководители были отданы под суд за их оппозицию апартеиду.

/ ...

После вынесения приговора обвиняемых в Ривонийском суде посол Ее Величества в Претории, действуя по инструкциям правительства, обратил внимание южноафриканского правительства на широко распространенную в Соединенном Королевстве критику строгости вынесенного им приговора и выразил желательность смягчения наказания.

-----